

JUNTOS VENCEREMOS# #בְּיַחַד נִנְצָח KABALAT SHABAT ISRAELIT



"TODOS NECESITAMOS PIEDAD, TODOS NECESITAMOS UNA CARICIA"

ESTAMOS TODOS PASANDO DÍAS MUY DIFÍCILES.

AL MISMO TIEMPO, EL PUEBLO DE ISRAEL TANTO EN ISRAEL COMO EN LA DIÁSPORA DEMUESTRA SU MEJOR FACETA: UNA VEZ MÁS VEMOS EL PODER DE LA UNIDAD ENTRE TODOS LOS SECTORES DEL PUEBLO, EL PODER DE DAR Y HACER, PARA AFIANZAR NUESTRA FORTALEZA COMO NACIÓN.

ESTA NOCHE NOS REUNIMOS ISRAELÍES Y JUDÍOS DE TODO EL MUNDO, PARA RECIBIR EL SHABAT, PARA DESEAR Y ORAR POR LA SEGURIDAD DE LOS SECUESTRADOS, POR EL BIENESTAR DE LOS RESIDENTES DE LOS ALREDEDORES DE LA FRANJA DE GAZA DONDEQUIERA QUE SE ENCUENTREN AHORA,

¡Y POR EL REGRESO SANOS Y SALVOS DE LOS SOLDADOS DE TZAHAL A CASA!

¡SHABAT SHALOM!

PARTICULARES, FAMILIAS, GRUPOS, ORGANIZACIONES, COMUNIDADES, NUESTROS HERMANOS Y HERMANAS EN ISRAEL Y EN EL MUNDO ESTÁN INVITADOS A SUBIR FOTOS Y VIDEOS DEL SHABAT DE UNIÓN MUNDIAL JUNTO A LOS HASHTAGS

הַשְׁבֵּעַ #בְּיַחַד נִנְצָח #שַׁבַּת_שֶׁל_אֶחָדוּת JUNTOS_VENCEREMOS#

**¡Cuán bueno y cuán agradable
es que los hermanos
convivan en armonía!**
(Salmos 133)

**Hine ma tov uma naim
shevet ajim gam iajad**
(Tehilim 133)

**הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְאֻמִּים
שֵׁבֶת אַחִים גַּם יַחַד**
תהילים קלג א'



Nos ha sucedido un terrible desastre. Cuesta creer que pronto será sábado otra vez. Al mismo tiempo, hay algo reconfortante en los regulares y constantes rituales que se renuevan cada semana. Estos pueden servir de ancla en esta realidad caótica y pueden permitirnos un espacio para respirar.

Te invitamos a ti y a los tuyos a un Kabbalat Shabat un poco diferente, adaptado a la situación y con intenciones de abrir nuestros corazones. Con palabras y canciones acordes para estos momentos.

El significado del Shabat para el hombre moderno.

El significado del Shabat era celebrar y glorificar el tiempo, y no para glorificar y dar a conocer el espacio. Vivimos seis días a la semana bajo la tiranía de las cosas en el espacio: en Shabat intentamos enfocarnos en la santidad del tiempo. En este día somos llamados a crear un vínculo con lo eterno que hay en el tiempo, a apartarnos de los resultados de la creación y a observar hacia el misterio de ésta: a pasar del mundo de la creación a la Creación del mundo.

(Abraham Yehoshua Heschel)

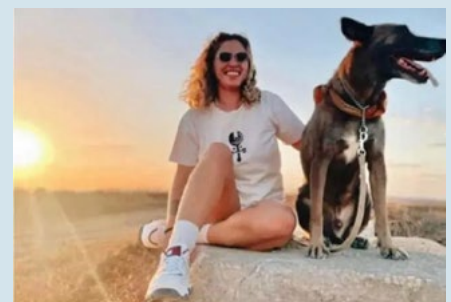
La mujer de la foto se llama Inbal Lieberman. Cuando todo termine, esta mujer recibirá el Premio Israel. La historia de su heroísmo es una historia que formará parte del mito israelí durante generaciones. Inbal es la razón por la que hay un kibutz en todo los alrededores de Gaza que permaneció ileso: Nir Am.

Lieberman, un miembro del kibutz, que fue el primero en Israel en entender lo que estaba pasando; corrió como loca de casa en casa, organizó el escuadrón de emergencia y preparó un plan para proteger el kibutz y colocó hombres en emboscada en la cerca del kibutz. Todos los terroristas que llegaron al kibutz fueron eliminados en la valla, 25 terroristas. Heroína de Israel

Maariv 10/10

(tomado de la página de Facebook de Hanoch Daum, 10-10-2023)

* La heroica historia de Inbal no es la única. A medida que pasan los días, descubrimos más historias de heroísmo de ciudadanos, soldados y de las escuadrillas de seguridad de las aldeas. Muchos asentamientos en los alrededores de Gaza hubiesen perecido si no hubiese sido por su valentía.



(צילום: שימוש לפי סעיף 27א')

Lejá dodí
Likrat Kalá
Pnei Shabat nekablá

Shamor vezajor bedivur ejad
hishmianu el hameiujad
Adonai ejad ushmó ejad
leshem ultiferet ulethilá.

LIK RAT shabat lejú veneljá
ki hi mekor habrajá
merosh mikedem nesujá
sof maasé bemajshavá tjilá.

Hitorerí, Hitorerí
Ki ba orej kumi ori
uri, uri, shir daberí
kvod adonai alaij niglá.

Boi beshalom ateret baalá
gam besimjá (beriná) ubetzaholá
toj emunei am segulá
Boi Kalá, Boi Kalá
(toj emunei am segulá,
Boi Kalá)

Poesía compuesta por Shlomo Alkabetz, de los grandes de Tzfat, que fue aceptada por toda la diáspora como parte del Kabalat Shabat)

לְכָה דוּדִי
לְקִרְאת כָּלָה
פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוֹר אֶחָד
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֶל הַמִּיחָד
ה' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד
לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְלָה

לְקִרְאת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכָה
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה
מֵרֵאשׁ מְקֻדָּם נְסוּכָה
סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה

הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי
כִּי בָּא אֹרֶךְ קוֹמֵי אֹרֵי
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי
כְּבוֹד ה' עָלֶיךָ נִגְלָה

בְּאֵי בְּשָׁלוֹם עֵטְרַת בְּעֵלָה
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצַהֲלָה
תוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה
בוֹאֵי כָּלָה בוֹאֵי כָּלָה

(פיוט שחיבר רבי שלמה אלקבץ, ממקובלי צפת, והתקבל בכל תפוצות ישראל לנוסח קבלת שבת).

Shalom Aleijem,
malajei hasharet, maalajei elion.
Mimelej maljei hamelajim, hakadosh baruj hu.

Boajem Leshalom,
Malajei hasharet, malajei elion.
Mimelej malajei hamelajim hakadosh baruj hu.

Barjuni leshalom,
malajei hasharet malajei elion.
Mimelej maljei hamelajim hakadosh baruj hu.

Tzeetjem leshalom
malajei hasharet malajei elion
Mimelej malajei hamelajim
hakadosh baruj hu.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מְלֶאכִי הַשָּׁרֵת מְלֶאכִי עֲלִיוֹן
מִמְּלֶךְ מְלֶאכִי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מְלֶאכִי הַשָּׁרֵת מְלֶאכִי עֲלִיוֹן
מִמְּלֶךְ מְלֶאכִי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

בְּרִכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם מְלֶאכִי הַשָּׁרֵת מְלֶאכִי עֲלִיוֹן
מִמְּלֶךְ מְלֶאכִי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

צֵאתְכֶם/שְׁבִתְכֶם לְשָׁלוֹם
מְלֶאכִי הַשָּׁרֵת מְלֶאכִי עֲלִיוֹן
מִמְּלֶךְ מְלֶאכִי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Shir LaAhava

Letra: Ayelet Tioni y Gili Liver,
Música: Guily Liver

Yajad -lev el lev niftaj venir'eh,
t'aor shebashamayim
Yajad - lev el lev niftaj betikva - la'ahava.

Eij shehalev niftaj jovek et ha'olam
Uvikria gdola nashir la'ahava.

Imru hakol efshar, ze lo meujar,
Hashajar kvar ala, ze zman le'ahava.

Yajad - lev el lev niftaj venir'e,
t'aor shebashamayim Yajad -
lev el lev niftaj betikva - la'ahava.

Verak im na'amin, uvli shum da'awin,
Baderej ha'ola, ze shir la'ahava.

שיר לאהבה

מילים: אילת ציוני וגילי ליבר

לחן: גילי ליבר

יחד לב אל לב
נפתח ונראה ת'אור שבשמיי
יחד לב אל לב נפתח בתקווה לאהבה

איך שהלב נפתח חובק את העולם
ובקריאה גדולה נשיר לאהבה
אימרו הכול אפשר זה לא מאוחר
השחר כבר עלה זמן לאהבה

יחד לב אל לב...

ורק אם נאמין ובלי שום דאווין
בדרך העולה זה שיר לאהבה

יחד לב אל לב...

Plegaria (Tfilá)

Letra: Lea Goldberg

Enséñame Dios mío, bendice y reza.
Sobre el secreto de una hoja marchita,
sobre el dolor de un fruto maduro,
Sobre esta libertad: ver, sentir, respirar,
saber, desear, fracasar.
Aprende mis palabras de bendición y mi
canto de alabanza.
Cuando tu tiempo vuelva a comenzar por la
mañana y con la noche,
Porque mi día hoy será como anteayer,
Porque tendré una rutina diaria.

תפילה

מילים: לאה גולדברג

לְמִדְנִי, אֱלֹהֵי, בְּרִךְ וְהִתְפַּלֵּל
עַל סוּד עֵלָה קִמְל, עַל נִגְה פְּרִי בָּשֵׁל,
עַל הַחֲרוּת הַזֹּאת: לְרֵאוֹת, לְחוּשׁ, לְנִשְׁם,
לְדַעַת, לְיַחַל, לְהַפְשִׁיל.

לְיָד אֶת שְׁפֹתַי בְּרִכָּה וְשִׁיר הַלֵּל
בְּהִתְחַדֵּשׁ זְמַנָּךְ עִם בְּקָר וְעִם לַיִל,
לְבַל יִהְיֶה יוֹמֵי הַיּוֹם כְּתַמּוּל שְׁלִשׁוֹם.
לְבַל יִהְיֶה עָלַי יוֹמֵי הַרְגָּל.

Haleluya, betziltzelei shama
Haleluya, betziltzelei truá
Kol Haneshama, tehale' ia
Haleluya

הַלְלוּ-יְהוָה בְּצִלְצְלֵי-שְׁמַע
הַלְלוּ-יְהוָה בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.
כָּל הַנְּשָׁמָה, תְּהַלֵּל יְהוָה
הַלְלוּ-יְהוָה
תהילים קג



Encendido de Velas

Baruj Atá Adon'ai,
Eloeinu melej haolam
asher kidshanu bemitzvotav,
vetzivanu leadlik ner shel shabat.

הדלקת נרות

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
מְלַךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת

Brajá del Kibutz Mishmarot (David Atid)

Bendito seas shabat. Bendito seas.
Trae por favor la tranquilidad,
la paz, después de una semana
multifacética de trabajo.
El espacio interior puede tejer un sin fin
de sueños juntos y solos,
la hora del perdón, en la que podremos
escuchar los latidos del corazón
del prójimo.
Shabat, bendito seas,
bendito seas shabat.

ברכה מקיבוץ משמרות/דוד עתיד

בְּרוּךְ בּוֹאֵךְ שַׁבָּת, בּוֹאֵךְ בְּרוּךְ.
הַבִּיאֵי נָא עִמָּךְ אֶת הַפְּרָגוּעַ,
אֶת הַשְּׁלֹוּה שְׁלֵאֲחֵר שְׁבוּעַ רַב-פְּנִים
שֶׁל הַמְּלִת עָמַל,
אֶת הַחֶלֶל שֶׁבְּתוֹכּוֹ אֶפְשֶׁר לְרַקֵּם אֵין-
סוּף שֶׁל חִלּוּמוֹת בְּיַחַד וּלְבַד,
אֶת שְׁעַת הַמְּחִילוֹת, שֶׁבָּהּ נוֹכַל לְשַׁמֵּעַ
אֶת פְּעִימַת לְבוֹ שֶׁל הַזּוּלָּת.
שַׁבָּת, בְּרוּךְ בּוֹאֵךְ, בְּרוּךְ בּוֹרְאֵךְ,
בְּרוּךְ גֵּרְךְ.

Kidush

Iom HaShishí: Vaijulu hashamaim
vehaaretz vejol tzevaam.

Vaijal E-lo-him baiom hashevií melajtó asher assá,
vayishbot baiom hashevií micol melajtó asher
assá. Vaivarej E-lo-him et iom hashevií vaikadesh
otó, ki vo Shabat mikol melajtó, asher bará E-lo-
him laasot.

Savri Maranán:

Baruj Atá A-do-nai, E-lo-he-nu Melej
HaOlam, boré perí hagafen.

Baruj atá Ado-nai, E-lo-he-nu Melej HaOlam,
asher kideshanu bemitzvotav veratsá vanu,
veshabat kodshó beahavá uveratzón hinjilanu,
zicarón lemaasé Bereshit, tejlá lemikrae kodesh,
zéjer litziat mitzráyim, veShabat kodshejá
beahavá uveratzón hinjaltanu.
Baruj Atá A-do-nai, mekadesh HaShabat.

קידוש ליל שבת

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי
וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם:
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכַל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בּו שַׁבַּת מְכַל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

סְבִרֵי מְרֻנָּן.

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:
בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וַשַּׁבַּת
קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זְכָרוֹן
לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי
קִדְּשׁ, זְכָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם. וַשַּׁבַּת קִדְּשָׁהּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָתָנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה ה',
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבַּת

Un momento de encuentro



Los días de la pequeña Tel Aviv. La ciudad era pequeña y las calles eran de arena profunda, sin árboles y sin jardines ornamentales. Un día, los residentes de la pequeña Tel Aviv fueron informados de que el ministro británico de Colonias, Sir Winston Churchill, iba a visitar la ciudad. El alcalde era Meir Dizengoff, el ayuntamiento se reunió y discutió: ¿cómo recibirán al importante invitado? Después de una larga discusión se tomó la decisión: La recepción se celebrará en la calle en la que se había previsto plantar árboles (hoy bulevar Rothschild). En aquel momento la calle todavía estaba vacía, sin árboles, sólo arena. Los concejales pensaron: ¿Qué hacer? Pensaron y pensaron hasta que decidieron plantar árboles temporales, como si fuera una avenida verde y fresca. Buscaron y encontraron árboles grandes en las afueras de la ciudad, los arrancaron con cuidado y el día antes de la visita los clavaron en la arena de la calle por donde pasaría el importante ministro, y así se creó un bulevar. Cuando llegó el distinguido invitado, los residentes de la pequeña Tel Aviv se aglutinaron a lo largo del "bulevar de los árboles". La presión de la multitud sobre los árboles creció, y cuando el invitado de honor pasó entre ellos, los ciudadanos se aferraban cada vez más a los árboles que de repente comenzaron a desplomarse y caer uno tras otro. El ministro, Sir Winston Churchill, que caminaba en el centro de la calle, vio esto, se rió y le dijo al alcalde Meir Dizengoff: "Ya sabes, sin raíces... ¡nada se sostiene!"

(Amos Bar, "Tierra de Leyendas")

El martes 10.10.2023 por la tarde, cuatro días después de la infiltración de los terroristas de Hamás en Israel,

El Presidente de los Estados Unidos Joe Biden, dio un discurso escalofriante, estremecedor y vigoroso, y por sobre todas las cosas lleno de espíritu de liderazgo que transmitió en cada una de sus palabras.

Al final de su discurso dijo así:

"Hace 50 años, cuando era un joven senador, visité Israel por primera vez. Era un senador recién electo. Me reuní con Golda Meir y tuvimos una larga conversación en su oficina. Fue poco tiempo antes de que estallara la guerra de Yom Kippur. Golda vio la seriedad en mi rostro. Salimos al pasillo frente a su oficina. La seguí y nos quedamos allí en silencio. Ella me miró y preguntó:

"¿Quieres tomarte una foto"? Y tal vez porque le pareció que estaba tan preocupado, me miró con el ceño fruncido y dijo:

"No se preocupe, senador Biden. Tenemos armas secretas aquí en Israel". En verdad les digo que estas fueron sus palabras:

"El arma es que no tenemos ningún otro lugar adonde ir. ¡No tenemos ningún otro lugar adonde ir"! Durante 75 años, Israel fue una garantía para los judíos de todo el mundo y los horrores del pasado. ¡No debemos permitir que éstas vuelvan a suceder!..."

(del discurso del presidente de Estados Unidos, Joe Biden, 10/10/2023)



Dvar Torá - Parshat Hashavua

Este Shabat leeremos la historia del arca de Noé en la parashá semanal.

En ésta el mundo casi desaparece. Hay una inundación que acecha la tierra, y ocurre un gran desastre.

Pero Noé y su familia se encerraron dentro del arca para luego crear un mundo nuevo. Uno de los personajes que está con ellos en el arca según el midrash es el ave fénix. En arameo: 'Orshina'.

El Midrash habla de un ave llamado "jul", que al cabo de mil años sale fuego de su nido y lo quema, quedando de él sólo un pequeño huevo, del que nace y comienza a vivir de nuevo.

El ave fénix no parece una metáfora hoy en día. Lo vemos resucitado ante nuestros ojos. Vemos mujeres y hombres que salen del infierno y continúan viviendo.

En Israel estamos viviendo uno de los momentos más difíciles que jamás hayamos tenido. Y precisamente de esta dificultad surgen magníficas iniciativas sociales. La entrega mutua. Toda una sociedad civil que se moviliza para salvar la situación. Frente a nuestros ojos, están surgiendo nuevos mundos que han surgido del dolor y la destrucción.

Al comienzo del libro del Génesis está escrito: "Y la tierra era caos, caos y oscuridad sobre la faz del abismo" y justo después se dice: "Hágase la luz". La luz fue creada a partir de la oscuridad. Se creó un mundo nuevo a partir del "caos" que se nos impuso.

Poco a poco todos nos acercamos más y más a esta oscuridad que este desastre ha dejado. Y todos y cada uno aporta lo que puede para que juntos volvamos a llevar la luz. Ayudaremos al ave fénix israelí a hacer crecer sus plumas, y a Noé y su familia a que salgan de su arca y de los refugios. Todos juntos llegaremos al arcoíris.

Estamos juntos en este viaje.

Yachad

Letra: Shimrit Or

Música: Kobi Oshrat

Od neda iamim tovim meelee,
od neda iamim tovim pi elef
sherasheinu iaamiku sela
kmo arazim bahar.

Od neda iamim tovim meelee,
od namtik meimav shel iam hamelaj,
kesade iarok ajer hashelef
kaasher belev midvar.

lajad, kol haderej
lajad, lo ajeret
lad ve iad noshit latov
sheod iavo, bo iavo.

lajad, kol haderej
lajad, lo ajeret,
iajad ish el ish iftaj,
et levabó

Rak im naamin beod haruaj
rak im naamin velo nanúaj
min hamitzrim el iam patuaj
kemaim rabim nisar.

Rak im naamin vadai natzliaj
rak im naamin vadai naguia
beiamim shel saar barakia
keesh hatamid nivhar.

lajad, kol haderej...

יחד

מילים: שמרית אור

לחן: קובי אושרת

עוד נִדַע יָמִים טוֹבִים מְאֹלָה,
עוד נִדַע יָמִים טוֹבִים פִּי אֶלֶף
שְׁרָשִׁינוּ יַעֲמִיקוּ סֵלַע
כְּמוֹ אֲרָזִים בְּהָר.

עוד נִדַע יָמִים טוֹבִים מְאֹלָה,
עוד נִמְתִּיק מִימֵינוּ שֶׁל יָם הַמֶּלַח,
כְּשֶׁדָּה יֵרֵק אַחַר הַשְּׁלֶף
כְּאֶשֶׁד בְּלֵב מְדַבֵּר.

יחד - כָּל הַדָּר,
יחד - לֹא אַחֲרַת,
יָד בְּיַד נוֹשִׁיט לְטוֹב
שְׁעוֹד יָבוֹא, בֹּא יָבוֹא.
יחד - כָּל הַדָּר,
יחד - לֹא אַחֲרַת,
יחד אִישׁ אֶל אִישׁ יִפְתַּח
אֶת לִבּוֹ.

רַק אִם נֶאֱמִין בְּעוֹז הָרוּחַ,
רַק אִם נֶאֱמִין וְלֹא נָנוּחַ
מִן הַמִּיִּצְרִים אֶל יָם פְּתוּחַ
כְּמִים רַבִּים נִסְעַר.

רַק אִם נֶאֱמִין וְדַאי נִצְלִיחַ,
רַק אִם נֶאֱמִין וְדַאי נִגִיעַ
בְּיָמִים שֶׁל סַעַר בְּרָקִיעַ
כְּאֶשׁ הַתְּמִיד נִבְעַר.

יחד - כָּל הַדָּר....



Blessing over the bread

Kaamur poteaj et iadeja,
umasbia lekol jai ratzon:

Baruj atá a'donai, el' oeinu melej
haolam hamotzí lejem min haaretz.

ברכת המוציא

כאמור פותח את ידך. ומשביע לכל חי רצון:
ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם המוציא
לקח מן הארץ

נברך על הלחם, מתנת אדם ואדמה.
מי יתן וימצא בשפע, ונשמח בדברים
הפשוטים - בפת, בבית ובאהבת הלב.

Adon olam,

Adon olam, Asher malaj Beterem kol, Yetzir nivra

Le'et na'asah V'heftzo kol

Azai melej azai melej shemo nikra

Veajarei, Kijlot hakol Levado Yimloj norah

Vehu haya, V'hu hoveh

Vehu yihyeh, v'hu yihyeh b'tifarah

Vehu ejad, v'ein sheni Lehamshil lo, l'hajbira.

B'li reishit, b'li tajlit, Velo ha'oz v'hamisrah.

Vehu eli, vejai go'ali, V'tzur jevli beet tzarah.

Vehu nisi umanos li, M'nat kosi b'yom ekra.

Be'yado afkid ruji Be'et ishan vea'irah.

Ve'im ruchi ge'viyati, Adonai li velo ira

אָדוֹן עוֹלָם

אֲשֶׁר מַלְךְ בְּטָרֵם כָּל יְצִיר נִבְרָא

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל אֲזֵי מַלְךְ שְׁמוֹ נִקְרָא

וְאַחֲרֵי כָּכֹלֹת הַכֹּל לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא

וְהוּא הִיָּה וְהוּא הוּוּה וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי לְהַמְשִׁילוֹ וּלְהַחְבִּירָה

בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי וְצוֹר חֻבְלֵי בְּעֵת צָרָה

וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי בְּעֵת אֵישָׁן וְאַעֲרָה

וְעַם רוּחֵי גּוֹיֵתֵי אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא



Gusher Tzar

Letra: Rabi Nachman Mibreslev

Música: Baruj Hais

Kol ha olam kulo guesher tzar meod

guesher tzar meod guesher tzar meod

Kol ha olam kulo guesher tzar meod

guesher tzar meod guesher tzar meod

Vehaikar, vehaikar, lo lefajed, lo lefajed klal

Vehaikar, vehaikar, lo lefajed, lo lefajed klal

גֶּשֶׁר צָר

מילים: רבי נחמן מברסלב

לחן: ברוך חייט

כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ גֶּשֶׁר צָר מְאֹד

גֶּשֶׁר צָר מְאֹד גֶּשֶׁר צָר מְאֹד

כָּל הָעוֹלָם כְּלוֹ גֶּשֶׁר צָר מְאֹד

גֶּשֶׁר צָר מְאֹד

וְהַעֲיָקָר וְהַעֲיָקָר לֹא לְפַחַד כָּלֵל

וְהַעֲיָקָר וְהַעֲיָקָר לֹא לְפַחַד כָּלֵל

Ani ve Atá

Letra: Arik Ainstein

Música: Miki Gavrielov

Ani ve-ata neshane et ha-olam

Ani ve-ata az iabou kvar kulam

Amru et ze kodem, lefanai, ze lo meshane

Ani ve-ata neshane et ha-olam.

Ani ve-ata nenase me-hatjala

Ihie lanu ra, ein davar ze lo nora

amru et ze kodem, lefanai, ze lo meshane

Ani ve-ata neshane et ha-olam.

Ani ve-ata neshane et ha-olam

Ani ve-ata az iabou kvar kulam

Amru et ze kodem, lefanai, ze lo meshane

Ani ve-ata neshane et ha-olam.

אֲנִי וְאַתָּה

מילים: אריק איינשטיין

לחן: מיקי גבריאלוב

אֲנִי וְאַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם,

אֲנִי וְאַתָּה אֶזְכְּרוּ כָּכֵר כָּלֵם,

אָמְרוּ אֶת זֶה קֹדֶם, לְפָנַי,

לֹא מִשְׁנֶה - אֲנִי וְאַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם.

אֲנִי וְאַתָּה נִנְסֶה מִהַתְּחַלָּה,

יְהִיָּה לָנוּ רַע, אֵין דְּבַר זֶה לֹא נוֹרָא,

אָמְרוּ אֶת זֶה קֹדֶם, לְפָנַי,

זֶה לֹא מִשְׁנֶה - אֲנִי וְאַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם.

אֲנִי וְאַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם,

אֲנִי וְאַתָּה אֶזְכְּרוּ כָּכֵר כָּלֵם,

אָמְרוּ אֶת זֶה קֹדֶם, לְפָנַי,

לֹא מִשְׁנֶה - אֲנִי וְאַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם.

Oración por el Bienestar del Estado de Israel



Padre celestial, protector y redentor de Israel, bendice al Estado de Israel, principio de nuestro renacer y redención.

Protégelo con el manto de tu misericordia, y cúbrelo con tu tabernáculo de paz, ilumina con la luz de tu verdad a sus dirigentes, ministros y consejeros, y condúcelos con tu buen consejo.

Concede la fuerza a los defensores de nuestra tierra sagrada.

Extiende la paz sobre la tierra, y el júbilo eterno para sus habitantes y para nuestros hermanos y hermanas de cada casa del pueblo de Israel en toda sus diásporas. Siembra en sus corazones el amor a Sión, y que Dios esté con cada uno de nuestro pueblo para que asciendan a Jerusalén, Tu ciudad, y los conduzcas rápidamente a renacer en Sion Tu ciudad, la cual lleva Tu nombre.

Con Tu espíritu cobija a todos los habitantes de nuestra tierra.

Quita de nuestro interior el odio y la enemistad, los celos y la malicia, y siembra en nuestros corazones el amor, la unión, la paz y la amistad.

Haz cumplir pronto la visión de Tus profetas que dice: "Una nación no alzará la espada contra otra nación y no sabremos más de guerras" (Isaías 2:4)

Y digamos, Amén.

צור יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ,
בְּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל,
רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלְתָּנוּ.
הַגּוֹ עֲלֶיךָ בְּאַבְרַת חֶסֶדְךָ,
וּפְרֹשׂ עֲלֶיךָ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ,
שְׁלַח אֹרֶךְ וְאַמְתָּךְ לְרֵאשֵׁיךָ, שְׂרֵיךָ וְיוֹעֲצֶיךָ,
וְתִקְנֵם בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ
לְמַעַן יִלְכוּ בְּדֶרֶךְ הַצְּדָקָה, הַחֶפֶז וְהַיִּשְׁרָ.
חִזַּק אֶת יְדֵי מַגְנֵי אֶרֶץ קִדְשֵׁנוּ,
וְהַנְּחִילֵם יְשׁוּעָה וְחַיִּים
וְנַתַּת שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ,
וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ.
פְּקֹד נָא לְבִרְכָּה אֶת אַחֲיֵנוּ וְאַחֲיוֹתֵינוּ בְּיַת
יִשְׂרָאֵל
בְּכָל אֲרָצוֹת פְּזוּרֵיהֶם.
טַע בְּלִבָּם אֶהְבֵּת צִיּוֹן
וּמִי בָהֶם מִכָּל עַמּוּנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ עִמּוֹ
וַיַּעַל לִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ,
וְתוֹלִיכֶם מִהֶרָה קוֹמְמִיּוֹת לְצִיּוֹן עִירְךָ
אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֶיךָ.
הֲאֵצֶל מְרוֹחֶךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי אֲרָצֵנוּ.
הִסֵּר מִקִּרְבֵּנוּ שִׁנְאָה וְאַיְבָה, קִנְאָה וְרִשְׁעוֹת.
וְטַע בְּלִבֵּנוּ אֶהְבָּה וְאַחֻוּהָ, שְׁלוֹם וְרַעוּת.
וְקִיִּים בְּמִהְרָה חֲזוֹן נְבִיאֶךָ:
לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חֶרֶב,
וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה
וְנִאֶמַר אָמֵן.

Plegaria por el Bienestar de los Soldados



Dios nuestro que estás en los cielos

Fortalece a nuestros soldados y a los hombres de las fuerzas de seguridad que cuidan de nuestro país luchando contra "un pueblo feroz sin respeto al anciano, ni piedad ante el niño" (Deuteronomio 20:50).

Dales el poder y el espíritu, la sabiduría y la fuerza para destruir, matar y eliminar a nuestros enemigos quienes "sus obras son obras de iniquidad, y actos de violencia* están en sus manos." (Isaías 59:6)

Protege a nuestros soldados de todos los problemas y angustias, enemigos y desazones, peligros y daños malignos, y devuélvelos rápidamente a nuestros hogares intactos de cuerpo y alma, y que reine en ellos y sus descendientes la escritura: "Nunca más se oiga de violencia* en vuestra tierra, ni de destrucción, ni de quebrantamiento en vuestras fronteras, y que la salvación reine en tus muros y portones (Isaías, 60:18)

Que nuestro Dios les conceda el resguardo y los corone con la victoria y digne de paz nuestra tierra.

*N del T . En el libro de Isaías, en hebreo figura la palabra Hamás חמס la cual se traduce al español como violencia.

אֱלֹהֵינוּ שְׁבִשְׂמֵימִים,

חִזַּק אֶת יְדֵי חַיְלֵינוּ וְחִלּוֹתֵינוּ וְאֲנָשֵׁי כּוּחוֹת הַבִּטְחוֹן הָעוֹמְדִים עַל מְשַׁמַּר אֶרְצֵנוּ בְּפָנָי "גּוֹי עַז פָּנִים, אֲשֶׁר לֹא יִשָּׂא פָנָיִם לְזָקֵן וְנֹעַר לֹא יָחוּן" (דְּבָרִים כח-ג). תָּן בָּהֶם עֹז הַרוּחַ, הַתְּבוּנָה וְהַכֹּחַ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹ וְלֵאבֹד אֶת אוֹיְבֵינוּ אֲשֶׁר "מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי-אָוֶן וּפְעֵל חָמָס בְּכַפֵּיהֶם". (ישעיה

נט-ו)

שְׁמַר אוֹתָם מִכָּל צָרָה וְצוּקָה אוֹיֵב וְצָר, סִכְנָה וּפְגַע רַע, וְהַשִּׁיבֵם מִהֲרָה לְבֵתֵינוּ שְׁלָמִים בְּגוּפָם וּבְנַפְשָׁם, וְיִקְרָם בָּהֶם וּבְנוֹ מִקְרָא שְׂכָתוֹב "לֹא-יִשְׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצָה, שֶׁד וְשֶׁבֶר בְּגְבוּלֶיהָ, וְקִרְאֵת יְשׁוּעָה חוֹמַתֶיהָ וְשַׁעֲרֶיהָ תִּהְלֶה". (ישעיה ס)

הַנְּחִילֵם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה וְעֲטָרַת נִצָּחוֹן תַּעֲטֹרֵם, וְנַתַּתְּ שָׁלוֹם בְּאַרְץ. הִבֵּא נַחְמָה לְשִׁבּוּרֵי לֵב אֲשֶׁר יִקְרִיֶהֶם נוֹרוֹ וְנִרְצָחוֹ כְּצֵאן טְבַחָה בְּיַדֵּי בְנֵי עוֹלָה, וְלִכָּל מְשַׁפְּחוֹת הַנוֹפְלִים בְּמַעֲרֻכָה, כְּכַתוֹב: "וְנַחְמַתִּים וְשִׁמְחַתִּים מִיְּגוֹנָם".

(ירמיה לא)

וְיִהְיֶה רְצוֹן שִׁינֹדַע בְּמִהֲרָה גּוֹרֵל הַנֶּעְדָּרִים וְיִשׁוּבוּ כָּל שְׁבוּיֵי יִשְׂרָאֵל, הַחֲטוּפִים וְהַנֶּעְדָּרִים לְבֵית יִקְרִיֶהֶם בְּמִהֲרָה, שְׁלָמִים בְּגוּף וּבְנַפְשׁ, כְּכַתוֹב "לְקִרְא לְשִׁבּוּיִם דְּרוּר" (ישעיה סא) "וְשִׁבּוּ בְּנֵי לְגְבוּלָם" (ירמיה לא), וְנִאֲמַר: אָמֵן.



Himno Nacional de Israel

Hatikva- La Esperanza

Letra: Naftali Hertz Imber

Melodía: Popular

Kol od balevav penima,
nefesh iehudi homiá,
Ulefa-atei mizraj, kadima,
Ain letzion tzofia.

Od lo avda tikvateinu
Hatikva bat shnot alpaim,
Lihiot am jofshi be-artzeinu,
Eretz tzion, vlrushalayim.

התקווה

מילים: נפתלי הרץ אימבר

כָּל עוֹד בְּבִלְבַב פְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה
וְלִפְאַתִּי מִזְרַח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפֶיָה

עוֹד לֹא אָבְדָה תְּקוּוֹתֵנוּ
הַתְּקוּוֹה בֵּת שְׁנוֹת אֲלֵפִים
לְהִיּוֹת עִם חֶפְשִׁי בְּאַרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

Mientras en los corazones palpita un
alma judía, y hacia el este la mirada
se dirige a Sion-

No se habrá perdido nuestra
esperanza.
Esperanza milenaria
de ser un pueblo libre
en la Tierra de Sion, Jerusalén.